

金龜

童話第一集
第八十八編

商務印書館
印行



金龜

從前印度國裏。有個皇帝。叫做勃拉買。他的京城。就是本那拉。是印度一個有名的城。有幾十萬居民。無數的宮殿。廟宇。商肆民居。三街六巷。又闊又平坦。兩面矗立著整整齊齊金碧輝煌的房屋。那些居民。沒有一個不是殷實富厚。有好的吃。有好的穿。快快樂樂。過他一世。

在這一等繁華的大城中。勃拉買就做他的皇帝。他住的王宮。都是全白的大雲石造成的。宮裏陳設的

講究。更是說不盡。他出宮上朝。有許多臣子。左遮右擁。勃拉買說什麼。他們也順著口應什麼。心裏明知是不對。却不敢駁回。

勃拉買生性愛說話。不論什麼事。不論對什麼人。他想著就要說。他一天除了正事之外。都是說話的時候。他在宮裏。和皇后。皇妃。皇子。皇孫說。也會和宮娥說。聽的人聽得討厭。沒精神再聽了。他却還是說。上朝的時候。也是這樣。宮裏人議論臣子們的話。他一件一件都欲背出來。臣子們互相訐攻的話。他也

欲宣布。不管這事要緊不要緊。有意思沒意思。但凡他知道的。記得的。想著的。他總要說。人家見他這沒遮攔的口。都怕極了。一則怕他纏個不清。二則怕他說出什麼難聽的話來。

倘然勃拉買是個平常人。他這一張惹氣的嘴。一定早闖下禍。給他個大虧了。幸而他是個皇帝。就算說錯什麼。也不上緊。得罪了人。人家也不敢怪他。還要說是是。他說個不斷的時候。人家雖然心裏不要聽。面上却不得不裝做願聽的樣子。但是背轉了臉兒。

那一個不罵勃拉買討厭呢。可憐勃拉買却還洋洋得意。不知自己的錯處。

還有一層。因為勃拉買不管事體的輕重。亂說慣了。便嚇得朝裏宮裏上上下下的人。沒一個敢告訴他。一些要緊事體。恐怕告訴了他。他又要亂喊出來。不但自己沒趣。而且要招人怨恨。所以每逢勃拉買問起什麼事。總不敢將真情對他說。含糊答應一聲。就算了事。勃拉買却當做真。逢一個人告訴一遍。聽的人肚裏笑得要死。他却板板六十四。當是千真萬真。

他的許多臣子之中。只有一個看守御花園的官兒。叫做哈立薩門的。人最忠直。他見勃拉買行事和盲子摸暗角一般。實在可憐又可笑。他很想和勃拉買說穿。只苦的沒有機會。

但是有一天。真來了一個機會了。這一天勃拉買出王宮到街上去游玩。前面排著馬隊。騎馬的彪形大漢。都擎著明晃晃的長鎗。後面跟著華麗輕巧的香車兒。車裏都藏著美人兒。兩旁夾著文武官員。武的是挺腰凸肚。氣概堂皇。文的是一步一搖。雅緻清貴。



勃拉買高高坐著。團團圍住。真是十二分的威風。可是威風雖然足。百姓們見了。却沒有一些兒尊敬的心。大家交頭結耳的說道。『這是勃拉買。就是口沒輕重的勃拉買。大家都當他呆子。沒有一句真話對他說。你看他前後左右

的人不是個個都背轉臉。暗地裏笑他麼。」
百姓們這種談論。勃拉買雖然聽不見。但是神氣總看得出的。他滿心疑慮。高高坐著沒心看景緻。只是亂猜亂想道。「莫不是我的儀仗有些不對規矩麼？」。一便四面細看了一陣。覺得沒有什麼不對。又猜道。「莫不是侍從官裏有個難看可笑的人罷？」。一他就對著侍從官員細看。像相面的相了一回。也覺得沒有什麼難看可笑的人。

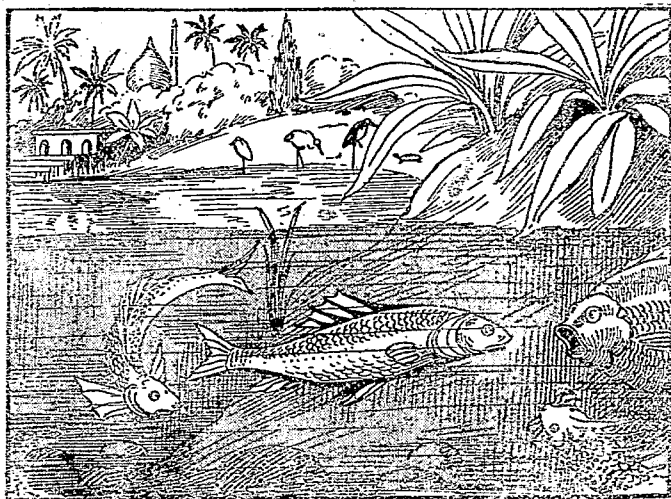
勃拉買一面亂想。一面那馬蹄得得的去。早已把一

條大街走完。他看那路上的百姓。總是那個神氣。總猜不出什麼緣故。心裏老大的不高興。便傳旨回宮。到了宮中。勃拉買對侍從文武各官說道。『今天我到街上遊玩。見百姓們交頭接耳。像是議論我們。你們知道麼。』哈立薩門一聽這話。心想他醒悟的機會到了。正待進言。早有一個文官立起身來對答道。『這因爲百姓們見了大王龍顏。又是欽仰。又是畏懼。不敢高聲歡呼。所以這樣。』勃拉買聽了。登時疑團頓釋。高興非凡。哈立薩門見不是頭。只好把話縮

住。

按下勃拉買的事情不講。且說他王宮後園池子裏一個討衆人怨的烏龜。

烏龜是不聲不響的多。但是這烏龜却最喜說話。和人吵嘴。比起勃拉買來。真是一個半斤一個八兩。池子裏的魚。都討厭這烏龜。互相告訴道。『我們池子裏本來是很靜的。自從這討厭的烏龜到來。吵得池子裏終日不安。這倒也罷了。那知他又不識起倒。每逢我們的仇人摸魚烏水獺等到來的時候。他也大

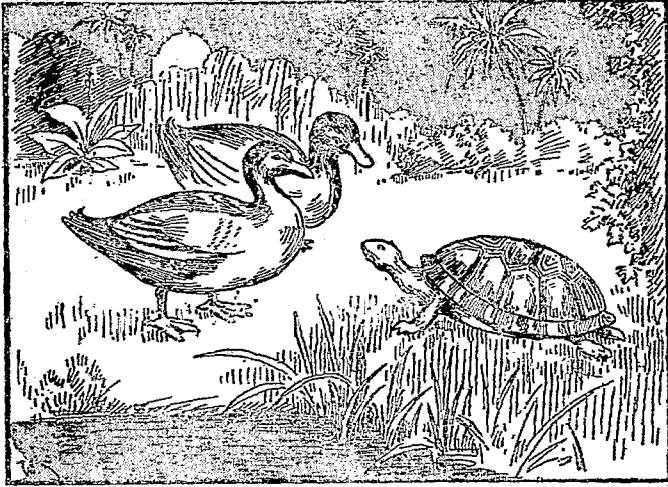


驚小怪的吵。弄得我們藏身的祕密所在。也給仇人曉得。我們的性命有危險。都是他一人緣故。我們總要將他趕出這池子才好。——池子裏的魚。就合起羣來。將烏龜趕出。不許他住在池子裏。烏龜沒法。

只好權到岸上草裏躲一躲。

烏龜雖然不容於池魚。吃了一次虧。老脾氣却不肯改。住在草裏。仍舊不肯靜些。見了癩瘻。就拉住了欲和他談天。癩瘻不肯。烏龜便和他吵鬧。見了樹上的鳥。又欲和他談天。鳥叫幾聲飛去了。烏龜以爲不係自己。看不起自己。便大聲兒喊。大聲兒罵。

猴子雖然和烏龜沒感情。有時還欲戲弄烏龜。但是烏龜也會老著臉去拖他談天。見了獵人。就把猴子做些什麼。他家在那裏。一五一十。全說出來。獵人照



他話去捉猴子。一捉便到。因此猴子更恨烏龜了。

猴子既然恨烏龜。烏和癩瘻又因烏龜常來吵。也討厭他。大家就聚著商量道。一烏龜原是住家在水裏的。誰教他到林子裏來。吵得我們大

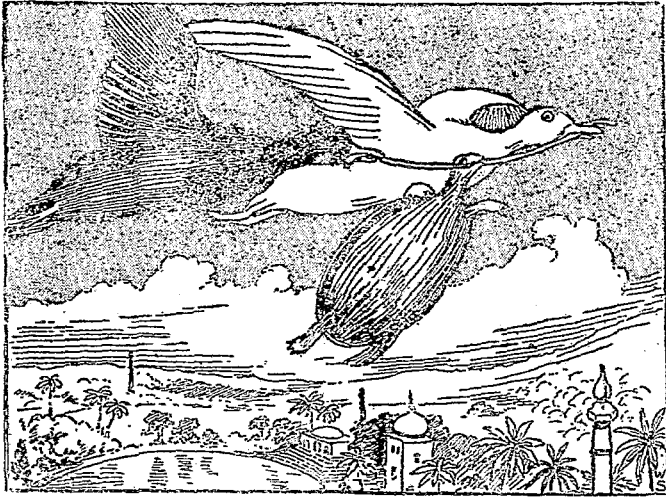
家不安。我們仍請他回老家罷。一池子裏的魚。聽見了這風聲。連忙差青蛙兒做代表。對岸上的朋友說道。一請你們千萬。不要把烏龜弄到水裏來。我們討厭他極了。他一來池子裏。我們就不得安身了。一烏龜到了此時。真是天地雖廣。無容身之地。却是心裏還是執迷。他自己想道。一我又不打人。又不強項搶人的東西。爲什麼大家這樣恨我呢。一他始終不悟多說話是惹禍的根原。

他見猴子烏和池裏的代表青蛙聚著議論處分自

己氣哄哄的趕到會場。破口大罵。猴子性起。伸手來打烏龜。烏龜便撒潑。把四只脚一個頭。都縮進甲裏。猴子沒奈何。請鳥幫助。鳥使用尖嘴來啄。烏龜亂掙亂滾。正在這當兒。却來了個貓兒。做烏龜的救星。這貓兒原是在王宮裏當差的。今天偷著出來玩玩。却好遇見這事情。他跑到烏龜面前。鳥一見貓先生。有些怕。先飛了開去。猴子也躲得遠遠的。貓見烏龜有些傷。問他爲什麼打架。烏龜把前事訴說一遍。樹上的鳥連忙分辨道。一貓先生不要聽他混說。他是

多條舌頭的人。一接著。青蛙也把池子裏的朋友所以不容烏龜在池裏的緣故。說了一遍。都請貓放公平些。不要聽烏龜瞎說。如其肯把烏龜帶了去。他們更是感激不盡。

貓聽了不覺笑道。一這樣說來。他的譚勁。倒和我們東家一樣。你們不要難爲他。明天我們東家要到夏宮去避暑。你們找個會飛的朋友。把他帶去。包管他見了我們東家。很合得上。一貓說完。踏著方步自去。這裏猴子和烏都贊貓的主意不錯。便公推烏去尋



個會飛的朋友來。
却巧這時天空裏飛過
二個雁。鳥便迎上去。擋
住二雁的駕。說知如此
這般。雁也願意做這件
好事。便同下來見烏龜。
烏龜聽說勃拉買倒是他
一個同志。心裏歡喜
得什麼似的。恨不得立

刻就去。見烏和雁下來。極表歡迎。雁對龜說道。「朋友。你想到夏宮麼。」龜道「是。」雁說。「那麼讓我找根棒來。你啣住中間。我們啣住兩頭。便好帶你飛去。這事你能辦麼。」龜說。「很容易。很容易。」雁說。「那麼你要不開口才好呢。你耐得住不開口麼。倘然一開口。你就要跌到地上。送了性命呀。」烏龜滿口答應。咬定牙根說能殼。

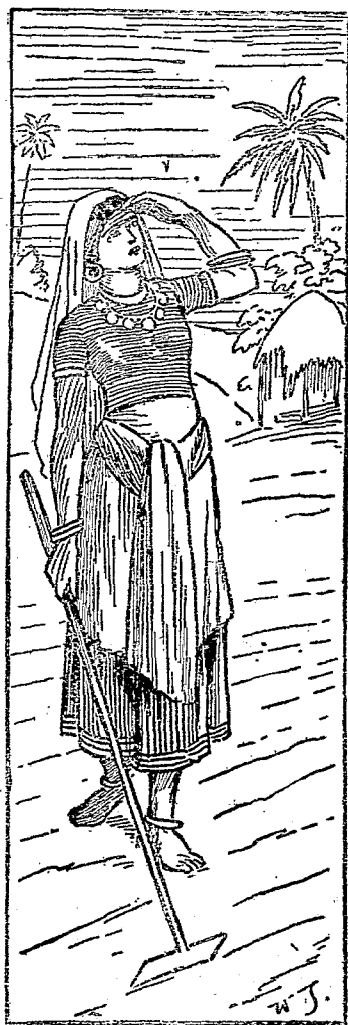
於是雁兒尋了一根棒來。烏龜照雁兒說的法子。咬住中段。兩個雁啣住兩頭。往上就飛。猴子、烏和魚兒

見烏龜果然有一天走了。大家都快活非凡。

且說烏龜緊緊咬住棒頭。跟著雁兒騰空而去。不知去有多遠。只見村莊田舍。一件件從腳底下移過。烏龜得意極了。幾次想說話。都耐住不說。因為他還記得雁兒叮囑的話。到第二天飛過一家鄉下人的稻場。一個女人抬頭見了他們。不禁笑著喊道。「哈哈。好看呀。兩只雁兒抬著一個烏龜飛哩。」

烏龜聽了。火星直噴。正想回口罵這女人。忽然一想。開不得口。開口弔到地下。是要性命的。只好把這口

惡氣勉強咽將下去。兩只雁兒仍舊是竭力向前飛看看早到了勃拉買的夏宮了。夏宮左近的民房也



看得見了。烏龜心中大喜。想道：「到底平安無事的到了。」

烏龜正轉念頭。早給底下在街上玩耍的小孩子看見了。一齊喊道。『快把這肥大的老烏龜打下來。殺來燒了。可以做碗好湯。』接著便有許多磚頭瓦塊打將上來。烏龜這一怒非同小可。再也耐不住了。心裏正想罵道。『湯！泥水也沒給你吃！』可是剛一開口。一個字都沒哼出。早從半空裏直吊下來。拍的一聲。撩在當街石板上。聲音又響又脆。孩子們大喜。一齊跳將過來。烏龜却已經開不得口了。

在這當兒。勃拉買和侍從文武。剛走過這一段街。哈



金龜

立薩門在御花園裏見過這烏龜的。並且也曉得烏龜的事情。便跑過去拾了起來。一看。已經是不中用了。勃拉買問道。一哈立薩門。這是什麼緣故。也許我們有什麼壞運氣罷。一哈立薩門道。一不是。這烏龜是

御花園的。我認得。今天兩個雁兒抬了他飛到此地。不想半路上落將下來。送了性命。我知道這其中的緣故。倘然吾王恕臣死罪。我可以把這烏龜的故事說將出來。一勃拉買允許。叫他快說。哈立薩門就把前前後後的事情細說一遍。並且加一句結束道。一這烏龜送了性命。只爲的多開口。一勃拉買聽了。默然半晌。方才說道。一哈立薩門。我也多開口的。是不是呀。一一衆文武聽了這話。都望著哈立薩門。都以爲哈立薩門一定馬上說「不然」。

那知哈立薩門却回答道。「我王能知自己之過。真是萬民之幸。」衆官都嚇了一跳。



勃拉買此時已經醒悟過來了。因也回答道。「我們有你這樣一個直言的臣子。也是萬民之幸。我多說

話的錯處。今天明白了。多謝這烏龜來教訓我。我們應該保留他做個記念。」遂吩咐照這烏龜的樣子。鑄一個金烏龜。立在廟堂前面。永遠叫多說話的人看著警誡。

商務印書館發行 兒童理科叢書

這套書，把兒童日常所見的物，用故事體說明他的沿革和功用，能使兒童在閱讀故事的時候，得到許多常識，茲將書名列下。

- | | |
|-------|---------|
| 一 火柴 | 十一 無線電報 |
| 二 火爐 | 十二 飛行機 |
| 三 燈 | 十三 潛水艇 |
| 四 鐘 | 十四 顯微鏡 |
| 五 蒸汽機 | 十五 望遠鏡 |
| 六 船 | 十六 攝影術 |
| 七 車 | 十七 留聲機 |
| 八 火車 | 十八 活動影戲 |
| 九 電報 | 十九 電上 |
| 十 電話 | 二十 電下 |
- 以上每種一冊
每冊定價五分

元又(1312)

Lilliput Library Series The Tortoise Who Talked The Commercial Press, Limited All rights reserved

中華民國十三年十月初版

（童話第一集金龜一冊）
第六次編金龜一冊

（每冊定價大洋伍分）
（外埠酌加運費匯費）

編譯者 桐鄉沈德鴻

校訂者 無錫孫毓修

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路
商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市
商務印書館

分售處 商務印書館分館
北京天津保定奉天吉林龍江
濟南太原開封鄭州西安南京
杭州蘭谿安慶蕪湖南昌漢口
長沙常德衡州成都重慶瀘縣
福州廣州潮州香港梧州雲南
貴陽張家口新加坡

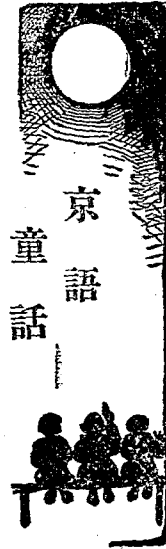
此書有著作權翻印必究

家庭教育之利器

- 〔一〕喜鵲林
 〔二〕石獅
 〔三〕花鏟
 〔四〕飛車
 〔五〕猿島
 〔六〕賣豆童子
 〔七〕小英雄
 〔八〕少年宰相
 〔九〕光明露
 〔十〕金山
 〔十一〕好兄妹
 〔十二〕小博士

(每册定價八分)

本館鑒於國語之重要。於前出白話童話之外。又特編京語童話一種。採極淺近極有趣之事實。而以最準確最流利之京話出之。內容情節新奇。宗旨純正。每種並插精美圖畫十餘幅。兒童閱之。足以增智識。裨道德。尤可藉以練習國語。洵家庭教育不可不備之書也。



京語童話

商務印書館出版